

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

# DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

**13 DE NISAN 5751**

ANIVERSARIO DEL TZEMAJ TZEDEK

Cada judío tiene el poder de producir la Unicidad de Di-s en el mundo y traer la Redención

**14 DE NISAN 5751**

EREV PESAJ

Prepárese para recitar la bendición de los Cohanim en el Tercer Beit HaMikdash

&

**BESORAT HAGUEULÁ**

**בשורת הגאולה**

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

לעילוי נשמת  
מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד  
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג  
ת. נ. צ. ב. ה.  
\*  
נדפס ע"י בנה  
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו  
בלומענפעלד

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina  
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina  
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail [moshe@vienemashiaj.com](mailto:moshe@vienemashiaj.com)

&

Moshiach Awareness Center,  
a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

“5783 - Año de Hakhel”



1. Acabamos de concluir la plegaria de la noche del 13 de **Nisan**. El número 13 equivale a la palabra hebrea "ejad" יחד que significa "uno". La plegaria en general y el rezo nocturno en particular, implica un ascenso y por lo tanto, durante la oración debe intensificarse nuestra conciencia de "Saber ante quién estás parado". En verdad, siempre estamos parados ante Di-s. En la plegaria, sin embargo, nuestra atención se enfoca en Su presencia y en su unicidad con la Creación, cómo cada instante y cada uno de los seres de este mundo material están en armonía con el verdadero ser, en una unicidad completa y absoluta.

Este mismo es el sentido de las palabras "*iom ejad*" (un día) del versículo de **Bereshit** que se refiere al primer día de la Creación, explicada por nuestros Sabios en el sentido de "un día de unicidad", unicidad significa que todo es Di-s y no hay nada fuera de Él. Aunque el primer día ya es denominado Creación, no había aún sensación de separación e independencia de Di-s, "*Él era Uno con Su mundo*".

Aquí vemos una conexión entre este concepto del número 13 que refleja la unicidad del Creador y el aniversario del **Tzemaj Tzedek** cuyo aniversario comienza esta noche del 13 de Nisan. Además sucede un fenómeno adicional como expresa el versículo: "*Uno se acercará a otro*", pues tanto el **Tzemaj Tzedek** (tercer Rebe de Jabad) como el Rebe **Maharash** (su hijo y cuarto Rebe de Jabad) fallecieron un día 13 del mes (el **Tzemaj Tzedek** el 13 de **Nisan** y el Rebe **Maharash** el 13 de Tishrei). A través del servicio a Di-s de cada uno, se "acercan" y se convierten en una entidad única. En un sentido simple, esto se refleja en el hecho que el

## BESORAT HAGUEULA

saber, ojos para ver y oídos para escuchar”<sup>93</sup>. Además, nos hallamos en el año *cin-cuenta y uno (5751)*, que en hebreo forma el acróstico de (Este será un año, en el que) Les mostraré maravillas (*Niflaot Arenu*).

Por esto, hay que alentar y fortalecer a los espíritus de los hijos de Israel, a través de la declaración de que El Santo, Bendito Sea Él, dice cada día, de una forma novedosa, realmente, “De verdad, Me acordaré de ustedes” y que nuestro justo Mashíaj “está detrás de nuestro muro”<sup>94</sup> y “He aquí, que éste, viene”<sup>95</sup>. En consecuencia, hay que prepararse para darle la bienvenida al Mashíaj, por medio de un aumento en el cumplimiento de la Torá y las Mitzvot, *en consonancia con la resolución de Maimónides*<sup>96</sup> (cuyo aniversario de fallecimiento es el 20 de Tevet, al terminar este Shabat sagrado) sobre que a través de una Mitzvá, se puede alterar favorablemente el equilibrio, en uno mismo y en todo el mundo, provocando a sí mismo y a todo el mundo liberación y salvación”.

(De las charlas del Shabat Parshat Shemot 19 de Tevet, 5751)



93. Tavó 29:3

94. Shir HaShirim 2:9

95. Ibídem 8. Ver Shir HaShirim Rabá sobre el versículo (Capítulo 2:8 (lado B))

96. Leyes de Teshuvá, capítulo 3, ley 4

## DVAR MALJUT

Rebe **Maharash** fue el sucesor de **Tzemaj Tzedek**. El hebreo para "sucesor" es memalé makom, que significa "llena el lugar", lo que implica que el Rebe Maharash continuó el trabajo espiritual del **Tzemaj Tzedek**. Por otro lado, el **Tzemaj Tzedek** también puso en práctica ciertas cuestiones espirituales que eran características del Rebe **Maharash**.

2. Debemos relacionar también esto con los "*iemei miluim*" (días de ensayos para establecer el Santuario, pues la palabra **miluim** significa "llenados" y también está asociada con el concepto de **jinuj**, "inauguración" y "educación". Aquí vemos una conexión con la inauguración del altar a través de las ofrendas de los **Nesiím** (líderes) de las diferentes tribus. En cada uno de los primeros doce días de Nisan, leemos el párrafo de la Torá asociado con la ofrenda del **Nasi** (líder) que trajo sus ofrendas en ese día. Nuestra lectura de las ofrendas de los **Nesiím** refleja la unidad del pueblo judío, enfatizada por el hecho de que cada judío, incluso un **Cohen** o un **Levi** que son obviamente de la tribu de Levi, de todas formas recitan el pasaje relacionado con el **Nasi** de cada tribu y luego la plegaria de "*Iehi Ratzon*": "Que sea tu voluntad que si soy de la tribu de ...". Esto enfatiza cómo cada judío está relacionado con otro y comparte su naturaleza esencial. La tarea del pueblo judío es revelar la Unicidad de Di-s (Que todo en la existencia es Di-s y depende de Él). Cada judío está obligado a decir: "El mundo fue creado para mí", es decir, cada uno debe aceptar la responsabilidad de revelar como escribe **Rambam** (cuyo cumpleaños es el 14 de Nisan): "*De la verdad de Su ser toda la existencia entró en vigor*".

3. Esto se refleja en la unicidad del **Beit HaMikdash** y más particularmente, la unicidad del **Kodesh HaKodashim**, que contenía las tablas sobre las cuales se grabaron los Diez Mandamientos.

Estas tablas contenían toda la Torá, incluyendo lo "que en el futuro descubrirá un sabio experimentado de la Torá", incluidos los nuevos conceptos desarrollados en este mismo día. Esto a su vez conduce a la revelación de "*la nueva [dimensión de] la Torá que surgirá de Mí*". (La Torá del Mashíaj). Que la redención tenga lugar esta misma noche y que

podamos merecer la revelación de estas nuevas dimensiones de la Torá, esta noche, el decimotercer día de Nisan, en este año cuando "*Les mostraré maravillas*" (iniciales del año hebreo 5751). La palabra **Arenu** traducida como "*Les mostraré*" está relacionada con la palabra **Reiá** que significa "vista". En la Era de la Redención, la Torá se estudiará a través de la visión, es decir, todos los conceptos de la Torá serán abiertamente revelados. Esto se reflejará en el mundo, y se verá que fue creado por la Torá. Veremos la verdadera existencia del mundo entero tal como está escrito: "*En el principio, Di-s creó el mundo*" y esto continuará hasta "*ante los ojos de los hijos de Israel*", que es la conclusión de la Torá escrita. Luego fluirá en la Torá Oral que comienza: "**Meimatai korim et hashema**) "**Desde cuándo, debe leerse el Shema**". **Rabí Abraham**, el hijo del Maguid de **Mezritch** explicó que **Meimatai** significa también "desde el temor", es decir, el Shema debería ser recitado mientras la persona está impactado del temor a Di-s.

Rabí Abraham es llamado también **HaMalaj**, "el ángel", es decir, su existencia dentro de este mundo se parecía a la de los ángeles. Estudió junto con **Alter Rebe**. Esto indica que **Alter Rebe** también poseía esta cualidad, pero en lo que respecta al Alter Rebe, esta cualidad se reveló en armonía con su existencia material. Lo mismo se explica con respecto a **Moshe**, que se conoce como "*el hombre de Di-s*", es decir, su mitad inferior era humana, pero su mitad superior era Divina.

Del mismo modo, en la vida de **Alter Rebe**, sus cualidades humanas y Divinas se fusionaron. De hecho, él fue capaz de impartir esta dimensión de servicio espiritual a su compañero **HaMalaj**, lo que le hizo apreciar la importancia de comer alimentos materiales y de esta manera, salvar su vida como se relata en la historia conocida.

Esto se ve reforzado por la influencia de **Shabat HaGadol** y el gran milagro que ocurrió allí, y la extensión de ese milagro a través de todos los tiempos, estableciendo un estado de unicidad. La máxima expresión de esta unicidad estará en el **Tercer Beit HaMikdash**. Allí veremos la fusión del tiempo y el espacio con la Divinidad que trasciende el tiempo y el espacio, como se refleja en el hecho que el Arca Sagrada, siendo material no ocupaba lugar y no se registraba en la medición del Santuario. Esto no

## 12.

### 19 de Tevet, 5751 - 5 de Enero de 1991

Todos los signos mencionados por nuestros sabios, nos indican que nos encontramos *en el final del tiempo del exilio*, luego de que ya "se vencieron todos los plazos"<sup>85</sup>. También hemos hecho Teshuvá [arrepentimiento/retorno, un requisito previo a la Redención]. De hecho, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, declaró (hace varias décadas) que ya culminamos todas las tareas espirituales (necesarias para la Redención), incluyendo el "lustrado de botones"<sup>86</sup> y ya estamos preparados ("estén listos todos ustedes") para dar la bienvenida a nuestro justo Mashíaj<sup>87</sup>.

\* \* \*

A pesar de lo duro y prolongado de este último exilio que ha durado más de mil novecientos años (en fuerte contraste con el exilio de Egipto que duró doscientos diez años), la existencia de "los hijos de *Israel*" *ha trascendido esencialmente el exilio*. Y, cada instante adicional que permanecemos en el exilio es de una forma de "*que llegan a Egipto*"<sup>88</sup>, "como si este mismo día hubieran entrado a Egipto"<sup>89</sup>. El pueblo judío se mantiene con una fe firme y con una seguridad de que inmediatamente, Di-s cumplirá Su promesa "De verdad, Me acordaré de ustedes"<sup>90</sup>, trayendo la Redención verdadera y completa, en especial, cuando escuchamos del Moisés de nuestra generación<sup>91</sup>, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, que ya culminamos todas las cuestiones del servicio Divino y estamos preparados para dar la bienvenida a nuestro justo Mashíaj. Más aún, luego de que hemos alcanzado el hito de los cuarenta años<sup>92</sup>, sobre el cual, la Torá dice: "Di-s les otorgó a ustedes, un corazón para

85. Sanhedrín 97B

86. Charla de Simjá Torá 5689

87. Ver "Haiom iom" 15 de Tevet. Y en muchos lugares.

88. Shemot 1:1

89. Shemot Rabá, al principio de nuestra parshá (Cap.1:4). Tanjuma, en el lugar citado, 3

90. Shemot 3:16

91. Ver Bereshit Rabá 56:7: "No hay generación en la que no haya un Moisés". Ver Zohar 3 273A. Tikunei Zohar 69 (112, principio del lado A, 114, principio del lado A). Tania, capítulo 44. Ibidem Igrot Kodesh, explicación en el capítulo 27, al final

92. [Es decir, cuarenta años desde el fallecimiento del Rebe anterior, un hito que nos permite darnos cuenta, plenamente, de la intención y la profundidad de las enseñanzas que se dijeron cuarenta años antes]

## BESORAT HAGUEULÁ

El énfasis de esta generación - particularmente este año, el año designado como “Será un año en el que Les mostraré maravillas” - debe ponerse en el concepto de “*Di-s apoya a los que han caído*”<sup>81</sup>, para fortalecer y alentar a los espíritus de los hijos de Israel... esto incluye en especial, un fortalecimiento y un aliento adquiridos a través de la fe en la llegada del Mashíaj y la confianza plena de que “he aquí, que éste, (nuestro justo Mashíaj) viene”<sup>82</sup>. Y esto debe acompañarse con una preparación adicional para su llegada mediante la Teshuvá [arrepentimiento/retorno] y la observancia de la Torá y las Mitzvot. En palabras del pronunciamiento de mi suegro y maestro, el Rebe, líder de nuestra generación: “Teshuvá inmediata, [traerá] la Redención inmediata”<sup>83</sup>. “Vuelve, Israel, a Di-s tu Di-s; prepárate a ti mismo y a tu familia para dar la bienvenida a nuestro justo Mashíaj, que viene pronto, en el sentido más literal”<sup>84</sup>.

*(De las charlas de Shabat Parshat Vaieji (y el ayuno del diez de Tevet, que se transforme en alegría) 5751)*



81. [La frase סוּמַר מִפְּלִיּוֹת - “apoya a los caídos” - es similar a la expresión mencionada previamente - סוּמַר מֶלֶךְ בָּבֶל - el rey de Babilonia sitió “, que el Rebe explica de manera positiva en el sentido de que “él apoyó “]

82. Shir HaShirim 2:8. Ver Shir HaShirim Rabá sobre el versículo (Capítulo 2, 8(B))

83. En su libro Igrot Kodesh, tomo cinco, final de la página 361 en adelante. Página 37 en adelante. Página 408 en adelante. Y en otros lugares

84. Haiom Iom 15 de Tevet

## DVAR MALJUT

significaba que el Arca se elevaba más allá de las medidas de tiempo y espacio, sino que el Arca ocupaba una cantidad precisa de espacio y su ubicación en el Santuario era exacta, sin embargo, el lugar del Arca no salía registrado en la medición del espacio.

Esta Unicidad es simbolizada por el **Tzemaj Tzedek** a través de sus esfuerzos incansables para difundir el estudio de la Torá y evitar que se hagan cambios dentro de la práctica de la Torá. Para evitar esto, viajó a **Petersburg** y tuvo varias confrontaciones con los funcionarios zaristas de Rusia. En este enfrentamiento, adoptó una postura firme a pesar del hecho de que Rusia era uno de los países más poderosos del mundo en ese momento.

La influencia de **Tzemaj Tzedek** en Rusia no siempre fue directa. Como decían los jasidim , "el *Tzemaj Tzedek se sentaba en Lubavitch y controlaba lo que estaba sucediendo en Petersburg*". Esto se refleja en la idea de **Lejatjila Ariver** (pásalo por arriba) desarrollada por el Rebe **Maharash** y demuestra como la Unicidad de Di-s, hasta que incluso los aspectos más poderosos de la existencia material del mundo están sujetos al control de un judío. El potencial de tales fuerzas ha sido suministrado a cada judío, particularmente quienes estudian las enseñanzas de **Tzemaj Tzedek**. Además, en el caso de un **Nasi**, este potencial se revela en mayor medida y particularmente en el día de su iortzait (aniversario), cuando su influencia es mayor pues "*produce salvaciones las entrañas de la tierra*".

Un concepto similar se ve con respecto a **Rambam**, cuyo cumpleaños se celebra mañana, 14 de Nisan. Las letras de su nombre son las iniciales de las palabras hebreas del versículo "*multiplicaré mis maravillas en la tierra de Egipto*". Mientras vivía en Egipto, sirvió como médico del rey más poderoso de su generación. Aunque la vida del rey estaba en peligro, el Rambam fue capaz de curarlo y como resultado, el rey hizo muchos favores para el pueblo judío. Esto refleja el potencial que tienen los judíos, incluso mientras están en el exilio, los gentiles les otorgarán favores y de hecho, favores que son extraordinarios.

4. Lo anterior también se relaciona con el pasaje concerniente al encendido de la **Menorá** que fue realizado por **Aarón** que leemos hoy, 13

de **Nisan**. El servicio del **Cohen Gadol** revela la unicidad, la fusión de la existencia limitada y la Divinidad que trasciende la limitación. Esto se expresa en la esencia del servicio de Aarón, también en las palabras de las Bendiciones de los **Cohanim**.

En el mundo en general, esta unicidad se percibe a través del estudio de la Torá. Di-s se invistió en la Torá, por así decirlo, como se refleja en la palabra **Anoji**, la primera palabra de los Diez Mandamientos, que es un acrónimo de las palabras arameas: "*Yo, Mi esencia escribí y entregué*". A través del estudio de la Torá, la unicidad de Di-s se establece dentro del alma de un judío y luego el judío extiende esta unidad a través del mundo entero que fue creado por medio de la Torá. De esta manera, revelamos a través de la Creación la existencia del "**Matzui Rishon**" (la existencia primaria - el Creador), que es la "*base de todos los fundamentos y la columna de todo conocimiento*", como **Rambam** comienza su obra Mishné Torá.

Que esto se revele a través de nuestros esfuerzos para "*elevantar las velas*", como leemos en el párrafo de la Torá asociado al 13 de Nisan. **Rashi** explica que esto se refiere al encendido de **Menorá** de una manera que "*las llamas se alzan por sí mismas*". En un sentido personal, esto significa que las cosas dependen de nuestros propios esfuerzos, sin embargo se nos otorgará influencia desde arriba, Di-s nos mostrará maravillas; esta influencia celestial se verá reforzada en nuestro trabajo espiritual y así nos pareceremos a Aarón, "*amando la paz y persiguiendo la paz*".

5. El servicio de Aarón también simboliza nuestra propia existencia material como se ve en las ofrendas de los **Cohanim** del altar y en comer el Pan de la Proposición que se coloca en la Mesa de Oro frente a la **Menorá**. Esta es la fuente de bendición material para todo el mundo. De esta manera, se cumplirá "*la obra de nuestras manos estableces para nosotros*" como está escrito al final del Capítulo 90 en el libro de **Tehilim**. Este concepto se puede estudiar en profundidad en el Jasidismo, la dimensión interior de la Torá que acelerará la Redención. Del mismo modo, mediante el estudio del **Rambam**, apresuraremos la llegada de la

## EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

acuerdo a la sentencia del Talmud<sup>72</sup> sobre quien desposa a una mujer "con la condición de que soy un individuo (totalmente<sup>73</sup>) justo, incluso siendo previamente una persona completamente malvada, la mujer es consagrada en matrimonio, pues quizás tuvo un pensamiento de Teshuvá". Por lo tanto, con certeza absoluta y seguridad total, que nuestro justo Mashíaj debe llegar de inmediato, enseguida, realmente. Y ahora, este ejercicio de encontrar méritos<sup>74</sup> en sí mismo, debería ser suficiente para lograr la Redención. Además, sumado a encontrar méritos, la inminencia de la llegada del Mashíaj es también una resolución definida por muchos rabinos y autoridades de la halajá [ley de la Torá] en el pueblo de Israel. Y dado que "la Torá no está en los cielos"<sup>75</sup>, esta resolución emitida por los tribunales terrenales "obliga", por así decirlo, y también otorga un privilegio especial al tribunal celestial, *¡y así se establecerá!*

\* \* \*

En nuestros días, luego de que Di-s desahogara su ira en el Beit HaMikdash y después de "nuestras acciones y servicios espirituales en todo el transcurso de tiempo del exilio"<sup>76</sup>, tras todos los decretos de opresión y persecución -Di-s nos cuide y proteja- que el pueblo judío ha soportado en este último, extenso y duro exilio y particularmente, la Shoá de la última generación, por lo tanto, sin ninguna duda, el proceso de refinación y purificación se ha completado totalmente, "suficiente y de sobra". En consecuencia, (el actual<sup>77</sup>) "sitio del rey de Babilonia"<sup>78</sup> ha adquirido una connotación exclusivamente *positiva, visible y manifiesta, incluso a los ojos físicos*. En palabras de nuestros sabios<sup>79</sup>: "El Santo, Bendito Sea Él, le dice a Israel: "Hijos míos no teman, todo lo que hice<sup>80</sup>, no lo hice sino por ustedes... ¡llegó el tiempo de vuestra Redención!"

72. Kidushin 49B. Maimónides, leyes de Ieshut, capítulo 8, ley 5. Tur y Shuljan Aruj, Even HaEzer 38:31

73. De acuerdo al texto citado en Or Zarúa 112

74. [Es decir, que ya se han vencido todos los plazos y también cumplimos la condición de Teshuvá]

75. Nitzavim 30:12. Ver Baba Metzia 59B

76. Tania, principio del capítulo 37

77. [El término hebreo Samaj, que significa "sitiado", también puede traducirse como "apoyado". Esta charla se pronunció en el día de ayuno de Asara beTevet (el décimo día del mes de Tevet), el aniversario del sitio de Jerusalén por el rey de Babilonia. El Rebe está aludiendo aquí, a las amenazas del dictador babilónico de hoy en día, que en realidad son los eventos que sirven como preludio de la Redención]

78. Iejezkel 24:2

79. Ialkut Shimoni Ieshaiahu Remez 499

80. Esto incluye también la acción del rey de Babilonia, que es sólo como un hacha en manos del leñador (Es decir, él es un instrumento de Di-s)

## 11.

### 10 y 12 de Tevet, 5751 - 27 y 29 de Diciembre de 1990

*Mientras Irak se enfrenta a la fecha límite de la ONU para retirarse de Kuwait, las amenazas sobre Israel crecen y se vuelven cada vez más reales de modo que provocan pánico y miedo en los corazones de los judíos en Israel y en el extranjero. Cierta figura pública en Israel aprovecha la oportunidad y comienza a acusar a los judíos de no ser lo suficientemente observantes y por lo tanto amenaza con “un segundo holocausto” si no se arrepienten.*

*El Rebe se dedicó en las siguientes charlas y Farbrenguens, a encontrar méritos en los judíos y explicar cómo tal discurso no es aceptable, ni cierto, porque los judíos son verdadera y esencialmente buenos. El Rebe también explicó que encontrar méritos en los judíos, acelera su Redención:*

Encontramos en Guideón que “en sus días<sup>68</sup>, el pueblo judío estaba con aflicción y El Santo, Bendito Sea Él, buscaba a una persona que encontrara mérito en ellos...por cuanto que se halló mérito en Guideón a causa de que encontró mérito en ellos, enseguida, se le reveló un ángel de Di-s, como está dicho: “Y se le apareció a él un ángel de Di-s y le dijo, ve con este poder, *el poder del mérito que hallaste en los hijos de Israel*”. “Dijo El Santo, Bendito Sea Él, está en ti, el poder, para encontrar defensa a los hijos de Israel, por tu mérito, ellos serán redimidos”<sup>69</sup>.

...Encontrar mérito con respecto al acercamiento y a la aceleración de la Redención [es lo siguiente]: Por cuanto, que ya en el tiempo del Talmud “se vencieron todos los plazos”<sup>70</sup> y con mucha más razón [que ya se han superado todas las fechas], luego del alargamiento y de la dureza del exilio en el transcurso de más de mil novecientos años y *todavía no ha llegado...* y en relación a la Teshuvá (esto sólo depende de la Teshuvá<sup>71</sup>), ya hicieron Teshuvá [arrepentimiento/retorno, un requisito previo a la Redención]. De hecho, no hay ningún judío que no haya tenido un pensamiento de Teshuvá, (no sólo una vez sino) varias veces en el transcurso de su vida. Este pensamiento de Teshuvá puede transformar “en un instante” a una persona completamente malvada en un individuo totalmente justo, de

68. Tanjuma Shoftim 4

69. Ialkut Shimoni Shoftim Remez 62

70. Sanhedrin 97B

71 Zohar 1, 129, final del lado A

Redención final cuando se revele cómo “*multipliqué Mis maravillas en la tierra de Egipto*”. De manera similar, se verá reforzado por el estudio de las enseñanzas de **Tzemaj Tzedek** y en particular, por el estudio del comentario del **Tzemaj Tzedek** sobre el **Rambam**.

Cada judío debe saber que la Torá nos fue dada a cada uno de nosotros como herencia, tal como está escrito, “*La Torá que nos ordenó Moshé es la herencia de la congregación de Iaakov*”. De manera similar, se acelerará la venida de la Redención por el cumplimiento progresivo de la mitzvá de **tzedaká**. Por lo tanto, incluso antes del Seder, seremos redimidos del exilio y iremos junto a este triple lugar, “Casa de Plegaria”, “Casa de Estudio” y “Casa de Buenas acciones” en la que ahora estamos, en nubes del cielo hacia el **Tercer Beit HaMikdash**, “*el Santuario de Di-s establecido por Tus manos*” y “*será de Di-s la soberanía*”.

*(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) 5751/13 de Nisan)*



#### Anotación de las palabras del Rebe Shlita, en la noche de inicio del 14 de Nisan, 5751 (1991), luego de la venta del Jametz.

1. Que tengan un **Pesaj Casher VeSameaj**, que atraigan estas influencias hacia todo el año por venir. Esto implica atraer bendiciones de manera constante, incluidas las bendiciones para el rocío que comenzamos a mencionar el primer día de Pesaj. Nuestros Sabios enseñan que *“el rocío nunca se detiene”*. De manera similar, los judíos continuarán recibiendo todas las demás bendiciones de manera abierta y revelada y de una manera en la que nunca se detendrán.

Seguramente, esto incluirá la bendición fundamental, la llegada de la futura Redención, una Redención que no será seguida por el exilio. Que inmediatamente escuchemos el **shofar** del Mashíaj y antes de esto, la voz del profeta **Eliahu**, diciéndonos que el Mashíaj ya llegó. Y para citar el **Ialkut Shimoni**: *“En el momento en el que el rey Mashíaj viene se para sobre el techo del Beit HaMikdash y anuncia a Israel: Humildes, Llegó el tiempo de vuestra Redención”*.

Esto es particularmente evidente, a la luz de la singularidad del año actual, un año en el que *“Les mostraré maravillas”*, es decir, Di-s revelará las maravillas de la Redención final de manera abierta y visible. Lo anterior también es realizado por la asociación de este año con el concepto de **jazaká** (una secuencia triple que refleja fortaleza y consolidación), como lo evidencia la continuidad de tres días de Santidad (los dos días de

## DVAR MALJUT

En particular, el servicio de **Tzadikim** es paralelo a Shabat, que representa un estado de perfección dentro del orden natural. El servicio de **Teshuvá**, por el contrario, se relaciona con **Pesaj**, que significa "salto" y, por lo tanto, representa un paso por encima del orden natural.

En este contexto, la celebración de Pesaj en Shabat puede entenderse como una alusión al nivel final de plenitud que se alcanzará en la Era de la Redención cuando, como se mencionó anteriormente, *“El Mashíaj hará que los justos se vuelvan en Teshuvá”*.

4. [Después de distribuir dinero para la **tzedaká**, el Rebe Shlita dijo:] Es apropiado concluir con una bendición, una bendición para un "Pesaj Casher veSameaj". Pesaj es *“la primera de las fiestas de peregrinación”*. Que podamos realmente hacer la peregrinación a Jerusalem, al *“Santuario de Di-s establecido por Tus manos”*.

Esta es también una oportunidad apropiada para agradecer a todos aquellos que enviaron bendiciones y buenos deseos. Que todos aquellos que dieron bendiciones sean bendecidos, con la bendición de Di-s mismo.

Que podamos compartir constantemente buenas noticias. Y de los preparativos para Pesaj (el recitado de las leyes de la ofrenda de Pesaj), podemos proceder al recitado de la Hagadá que se enfoca en tres elementos: La **ofrenda de Pesaj**, la **matzá** y el **maror**. Estos comparten una conexión con *“los tres pilares sobre los que el mundo se sostiene”* y con el **Tercer Beit HaMikdash** que será *“establecido por Tus manos”*. Que sea enseguida, de inmediato, realmente.



que refleja la interconexión de los tres servicios espirituales que son las columnas que sostienen al mundo: Torá, **Avodá** (plegaria) y **Guemilut Jasadim** (actos de bondad). Y también la interconexión de los tres medios de expresión del alma: Pensamiento, habla y acción.

En particular, encontramos en el diseño de la letra **hei**, una brecha entre las líneas asociadas del pensamiento y el habla con respecto a la línea asociada con la acción (la línea superior de la letra hei está conectada con la línea vertical derecha, pero tiene una separación con la línea vertical izquierda). Como se mencionó en otras ocasiones, esto indica que a pesar de que una persona ha pensado y hablado sobre un tema en particular, antes de que realmente realice una acción, debe detenerse y considerar el asunto nuevamente.

Lo mismo se aplica a Di-s. Aunque Él ha pensado y hablado acerca de la Redención, antes de que realmente la lleve a cabo, Él reconsiderará y agregará muchos beneficios materiales y espirituales que recibirán los judíos.

Pero el hecho en sí, la Redención real y actual, que todo el pueblo judío, junto con sus bienes, sea redimido, es lo de mayor importancia. Todos y cada uno de los judíos serán reunidos en Eretz Israel, en Jerusalem y en el **Beit HaMikdash** donde *“participaremos allí de las ofrendas de Pesaj y las ofrendas festivas”*.

\* \* \*

3. El énfasis en el servicio espiritual de la Teshuvá (el retorno a Di-s) mencionado anteriormente también se relaciona con la celebración de Pesaj en el día de Shabat este año. En general, hay dos patrones de servicio a Di-s, el de **Tzadikim** ("los justos") y el de **Baalei Teshuvá** ("los retornantes"). El servicio de los justos implica atraer la Divinidad al orden natural de la vida personal, mientras que en contraste, el servicio de la Teshuvá implica un alejamiento de la forma de vida anterior propia, que tiene su origen en un paso por encima del orden natural. Por lo tanto, *“en el lugar donde están los Baalei Teshuvá, es imposible que estén los Tzadikim”*.

**Rosh HaShaná** y luego Shabat) con el cual comenzó el año y la repetición de este fenómeno en **Sucot** y en **Shemini Atzeret** y **Simjá Torá** (creando así una **jazaká - tres festividades** con respecto a otra **jazaká - tres días de Santidad seguidos**).

Este concepto también está relacionado con el Seder porque, como revela el pasaje "**Raban Gamliel** dice: El **Seder** gira en torno a **tres** elementos, la ofrenda de Pesaj, la **matzá** y el **maror**".

Que hablar sobre estos conceptos, lleve a su cumplimiento real y que nosotros, en lugar de leer la descripción de la ofrenda de Pesaj, merezcamos realmente realizar esta ofrenda en el **Tercer Beit HaMikdash**.

[Después, el Rebe Shlita se dirigió hacia el rabino Israel Piekarski y le dijo:] “Estoy seguro de que podrá encontrar un atenuante para permitir que se realice la ofrenda de Pesaj sin que se la haya reservado durante cuatro días para su inspección”.

[Luego, el Rebe Shlita se dirigió al Rabino Mordejai HaCohen Rivkin, quien se desempeñó como "**Orev Kablan**", apoderado:] “Prepárese para recitar la **triple** bendición, la bendición de los **Cohanim**, en el **Tercer Beit HaMikdash** en esta festividad de **Pesaj**”.

\* \* \*

**Sijá (Charla del Rebe de Lubavitch) del 14 de Nisan, víspera de Shabat y de la festividad de Pesaj del año 5751 (1991) luego de la plegaria de Minjá**

1. Este año se le otorga una dimensión adicional a **Erev Pesaj** (la víspera de la festividad), porque también es Erev Shabat (víspera de Shabat). Además, este Shabat (Pesaj) está dotado de una dimensión de grandeza recibida desde el Shabat anterior, llamado **Shabat HaGadol**, “el Gran Shabat”, porque todos los días de la semana que vinieron tras él, incluido este Shabat siguiente (Pesaj), son bendecidos desde el Shabat

anterior.

La singularidad del presente Shabat también se refleja en su conexión con la Parshá **Shemini**. **Shemini**, "el octavo", comparte una conexión con la Era de la Redención y de hecho, revela un nivel que es más elevado que el de Shabat. Shabat está asociado con la finalización del orden natural como se refleja en la declaración de nuestros Sabios: “¿*Qué le faltaba al mundo? Descanso. Cuando llegó el Shabat, [con él] llegó el descanso*”. Así, Shabat, el séptimo día, está asociado con el completado de la perfección dentro del orden natural. En contraste, **Shemini**, “el octavo”, representa un nivel de perfección que trasciende el orden natural, es decir, el nivel de Redención.

Esto también se ve reforzado por nuestras actividades durante los treinta días anteriores a Pesaj en la colecta y distribución de **Maot Jitim**, la **Tzedaká** especial asociada con Pesaj. La **Tzedaká** acelera la consumación de todas las bendiciones, incluida la bendición final, la Redención.

Un elemento adicional a lo anterior se produce este año como se refleja en la alusión al juego de palabras que produce el nombre de la **Parshá**, "**Shemini Shemone Shemena**" (lit. Octavo, Ocho, Aceitosa/Abundante): “Cuando la **Parshá Shemini** se lee **ocho** veces (es decir, esto incluye las lecturas de las tardes de Shabat, los lunes y jueves), será un año **abundante**”. **Shemini** está conectado con la palabra **shemen**, que significa “aceite”. El aceite impregna y penetra todas las sustancias. De manera similar, las bendiciones de este año impregnarán todas las dimensiones de la existencia.

Esto conducirá a la Redención final, cuando avanzaremos, “**con nuestros jóvenes y con nuestros ancianos, con nuestros hijos y con nuestras hijas**”, al **Tercer Beit HaMikdash**. Allí mereceremos la revelación de las Tablas de los Diez Mandamientos en tres dimensiones diferentes, las primeras tablas (el servicio espiritual de los Tzadikim/justos, pues “*En Tu nación son todos justos*”), las tablas rotas (el servicio espiritual de los Baalei Teshuvá/retornantes, que llega “*a un nivel más alto que el servicio de los justos*”, y la fusión de estos dos servicios espirituales. Esto se revelará en la Era de la Redención cuando el

Mashíaj "*hará que los justos vuelvan en Teshuvá, retornen a Di-s*".

Que merezcamos esto inmediatamente, para que hoy, **Erev Pesaj**, ya sea posterior a la Redención final. Seguramente, esto será evidente, el Séptimo día de Pesaj, cuando ya se siente la influencia del Octavo día de Pesaj, como se refleja en el hecho de que en **Eretz Israel**, **Seudat Mashíaj**, el banquete festivo del Mashíaj se come el Séptimo día de Pesaj.

Que esta Redención no se retrase ni un instante y que podamos proceder de inmediato al **Beit HaMikdash** para que en este Pesaj podamos “*participar allí de las ofrendas de Pesaj y de las ofrendas festivas*”.

2. La descripción de las ofrendas de Pesaj también enfatiza el servicio espiritual de los **Baalei Teshuvá** (retornantes) como se refleja en la conclusión de la sección "**Seder Korbán Pesaj**" incluida en la **Hagadá** por el **Alter Rebe** que dice: “*Si la ofrenda de Pesaj fue hallada "trefá" (no apta), no había cumplido con su obligación hasta traer otra*”.

La descripción de la ofrenda de de Pesaj en la **Hagadá** hasta este punto refleja el servicio de los justos. Cuando se cumple este servicio, todavía hay una carencia que debe ser compensada a través del servicio espiritual de la **Teshuvá**. Esto se refleja en la transformación de "**ajer**" que en hebreo significa "**otro**", en una influencia positiva. (Pues "**ajer**" simboliza a lo que es extraño a la Santidad).

"**Ajer**" (אָר) se parece en hebreo a la palabra "**Ejad**" (אֵי) que significa "uno" y alude a la Unicidad de Di-s. Ambas palabras comparten las mismas dos primeras letras y la forma de sus terceras letras, la **reish** y la **dalet**, es similar. La diferencia entre la **reish** (ר) y la **dalet** (ד) es una letra **iud** (י) que se coloca detrás de la **reish**, un punto que sobresale al exterior. Esta es una alusión al punto central del alma judía que está presente dentro de cada judío. Este es el potencial que permite la transformación de "**ajer**" (lo extraño) a "**Ejad**" (la unidad Divina).

Además, también falta el servicio espiritual que representa la letra **dalet**, como se refleja en la asociación del nombre de esta letra con "**dalut**", “pobreza”. La plenitud de nuestra tarea espiritual no se alcanza hasta que se agrega otra letra **iud** a la letra **dalet**, formando la letra **hei** (ה). Una letra **hei** tiene tres líneas que se refieren a un enfoque equilibrado, lo